ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 23 — DIAMARS 25 SEPTEMBER 1962 — No. 4448

Apuntes Editorial

NOS NO TA PARA SOLITARIO

Riba dia 4 di Augustus nos a publica den e diario aqui un portret dje cas bieu di Shon Juan Capriles, situa na e pienchi chiquito banda di Tienda Saladin. Nos a observa foi e dia ei caba den nos columnanan, cu ta lastima cu mas y mas dje sublime antiguo casitanan tipico arubano ta bai disparciendo.

———

Ta parce cu awor nos no ta pura nos soi, ora cu nos ta lamenta un semehante curso di asuntonan.

E revista „Contact" di Liga Arubano di Educacion a lanza un articulo profundo den su numero di luna di september contra e andamentu asina nonchalant cu e propiedadnan tipico di Aruba. „Lo disparce trobe un pida antiguo-Aruba caracteristico. „Cuantu dje casitanan aqui mas ta spera ainda riba martin dje demolador?" „Indudablemente esaqui ta di lamenta, pasobra e asunto ta cu no ta solamente un casita ta ser demola, pasobra huntu cu esaqui ta disparce tambe un dje poco pedazonan di cultura riba cual Aruba por ta orguiloso."

„Sinembargo tin ainda un otro aspecto na e asunto aqui. Si despues di algun decena di anja te di ultimo casita a ser demola, un paseo over dje isla lo mester ser un hap largu pa un turista, pasobra ta hustamente e casitanan aqui ta duna elegancia na e panorama. Ta incomprendible com den un tempo, cu nan ta haciendo te na lo mas extrema pa atrae turistanan, nan ta sinta mira tranquilo, com un complejo asina ta ser basha abao te na sueia.

„Contact" ta propone na formacion di un institucion cu por protega cultura di Aruba. Nan ta quere cu esaqui ta un dje tareanan agradecido pa organizacionnan positivamente institui di hubentud, principalmente ora cu autoridad y bida comercial ta dispuesto na apoya efectivamente un bon Iniciativa.

De ia manera anto cu Arubaanse Courant no ta para e sol. E chispa cu nos a cende a cuminza ta bira un vlam.

Ohala cu e pensamento fructifero aqui cu „Contact" a publica, despues di a ser elabora na un manera excelente, por ser awor ofreci na e circulo grandi di educadornan y representantenan di cultura; ohala cu e idea aqui logra gana mas terreno y alafin alcanza na medidanan cu lo stroba demas demolacion dje bunita casitanan aki.

Ta existi un comision di autoridad, cu mester keur cada proyecto pa traha un cas nobo y cu ta deboibe hopi proyecto na e constructornan-aspirant, pasobra nan no ta hanja e pian ainda basta bunita. No ta stranjo, cu mientras autoridad ta exigi e comision aqui escrupuiosamente pa vigila cu ta solamente casnan aestetico hustifica ta ser construi, na mes tempo permiti cu casnan ainda mas bunita, cu hasta tin un balor interesante pa desarolio turistica ta ser demoli?

Ta quen ta pone man pa tuma e iniciativa aqui.

A CAI UN AVION MERICANO DI TIPO „FLYING TIGER"

SHANNON, 25 sept. — Un avian supercanstellatian di e tipo „Flying Tiger", cu ta pertence na e campania „Flying Tiger Airline", a cai ayera nochi mas o menos 800 kilameter na West di Shannon den Mar Atlantico. E avian tabatin 77 ocupante, esta 67 militar cu nan famia y dies miembro di tripulacian. E avion tabata na caminda di Gander, New Faundland pa Frankfort na Alemania Occidental.

E avion cu tin cuater motor a anuncia promer cu un motor a cai afor y despus a anuncia cu dos y tres motor a cai afor.

Por lo menos tres avion di rescate y diferente bapor ta acercando e lugar di desgracia. Segun e ministerio ingles di forsa aerea tempu den e territorio ey ta malu.

E bapor suiza „Celerina" cu na momento cu e avion a cai na awa tabata mas o menos sesenta kilometer for di e sitio ey, a alcanza e avion y el a cohe por lo menos cincuenta sobreviviente for di e salbabida. Entre nan ta e capitan di e avion.

Di otro bapornan cu a drenta nan no a haya informacion si nan tin sobreviviente a bordo.

Bordo di e bapor suiza tin tambe dos morto, victima di e accidente.

Siete bapor

Den e territorio unda e avion a baha, tin shete bajor ta patruya entre cual e portavion canadiense „Bonaventura". Entre tantu nan a hiba un doktor for di e portavion bordo di e bapor „Celerina" di Suiza ya menciona.

E tripulacion di e bapor Celerina a haci masha esfuerzo mes pa hisa e victimanan di e desgracia di cual hopi tabata gravemente herida, a bordo.

Bapor di Canada

Un bapor di Canada ta hibando e 49 sobrevivientenan Irlandia. Te ainda avionnan y bapornan ta busca e 21 persona cu a disparce. Tabata e bapor di carga di Suiza.Celerina cu a hanja e sobrevivientenan ta drif den un laman bruto. el a cohe nan abordo pa despues entrega nan na un bapor di Canada. A resulta cu e bapor di Canada por a duna e personanan aki mas mihor ayudo medico cu e bapor di carga di Suiza.

Tambe nan a hanja seis cadaver. Dje seis B flota di salvavida cu e avion tabatin abordo nan a hanja cincu. Ta posibel cu e bapor di Canada Bonaventura lo yega Irlandia mayan. Y nan lo transporta e sobrevivientenan cu helicopter dje bapor Bonaventura pa Shannan. Dos di nan ta seriamente herida.

HEFE NOBO DI N.U. NA KONGO

NEW YORK, 25 sept. — E Pakistani Syed Habik Ahmed a worde nombra hefe di e operacionnan no militar di Nacionnan Uni na Kongo. Dia prome di oktober e lo tuma e puesto over di e tunecino Mahmud Chiari.

Irregularidadnan na Napels

NAPELS, 25 sept. — Na Napels tabatin incidentenan ajera mainta entre polis y welgistanan di fabricanan di metal cu tabata tene un optocht. Diferente hende a resulta herida. Nan a haci aigun arrestacion.

PRESIDENT RUSO NA BELGRADO

BELGRADO. 25 sept. President Drezjnjov di Union Sovietica a yega Belgrado cu avion pa un bishita di diez dia na Sur Slavia. Observadornan ta spera. cu e bishita aqui lo ta un clase di confirmacion oficial di e recuperacion di e amistad entre Rusa y ur Slavia.

President id e presidium di e conseho supremo di Union Sovietica a worde ricibi door di president Tito na aeropuerto di Belgrado y e bishita di Brezjnjov mester worde considera tambe como un contesta di e bishita di tres siman cu president Tito a haci na anja 1956 na Union Sovietica.

Cu tristeza Bonaire a tuma despedida di Sr. Ekkebus

Hopi palabranan di elogio y aprecio

(Di nos corr. na Bonaire)

KRALENDIJK — Cu tristeza na curazon Bonaire a tuma despedida di sr. J. L. A. Ekkebus, chef di Servicia di Radia na Bonaire. E sala asina espacioso di aficina di Gezaghebber apenas por a tuma tur e hendenan cu a bini huntu pa nan a ser testigu na acasian di despedida di sr. Ekkebus, un recepcian cu a ser organiza pa gabierno.

Tabata presente entre otro Gezaghebber i miembronan di Bestuurscollege, Sr. R. van Haaren, hefe di servicio di radio na Antillanan Neerlandes, ontvanger na Bonaire Sr. Braam, Sr. Gerritse di Philips Antilliana, personal casi completo di Bestuurskantoor, servicio di radio i telefon.

Gezaghebber Van Hesteren a abri e fila di oradornan. El a memora cu Sr. Ekkebus — cu su mas di 12 anja di servicio — ta e landsambtenaar di mas bieu di Bonaire. El a elogia e tantisimo trabaonan cu a ser haci durante e anjanan aqui door di Sr. Ekkebus pa Lands- i Eilandsdienst. Bao di bo direccion radiostation a bira un medio di comunicacion cu ta traha perfecto i moderno. Tambe durante bo periodo di servicio e central di telefon nobo tambe a bini na realizacion, cu un dje mehor sistemanan cu Philips por a ofrece riba terreno di telecomunicacion, door di cual ya enter Kralendijk i becindario por ser alcanza automaticamente. I denter di un termino muy cercano tambe Rincon. Bo a yuda nos tambe na un manera excellente na ocasion dje enfermedad infantil dje Central aqui, de la manera cu actualmente e Central aqui ta trahando perfecto. Bonaire ta debe bo masha gratitud na diferente terreno i cu tristeza nos ta mira bo despedi, asina Sr. Van Hesteren a bisa.

Na nomber di Bestuurscollege el a ofrece e empleado despidiendo e buki di Hartog over di Bonaire i na nomber di ambtenaarnan un envelop cu contenido, pa gasta na e hobby. cu asina tantu Sr. Ekkebus ta gusta cu ta fotografia.

Trabao perfecto

Despues di Gezaghebber a tuma palabra Sr. Van Haaren. El a cuminza su speech elogiando Sr. Ekkebus pa e trabaonan perfecto cu semper e empleado aqui a ofrece. Bo tabata un homber cu semper a cumpli excelentemente cu bo debernan di trabao i nunca bo no tabata satisfecho sino cu realizacion completo di bo actividadnan, asina Sr. Van Haaren a bisa. Den esei bo tabata un ehemplo pa e servicio i nos a probecha di esei un fila largo di anjanan. Tambe Sr. Van Haaren a elogia e estado perfecto dje stacion cu Sr. Ekkebus a encarga su sucesor Sr. Van Niel cune. Despues di hopi anja ainda por reconoce man di Sr. Ekkebus den e stacion aqui. Nos ta desea bo un verlof particularmente agradable i nos ta spera cu despues di bo regreso di por probecha hopi tempo mas di bo servicionan, asina Sr. Van Haaren a termina su speech.

Sr. Gerritsen di Philips a expresa masha palabranan di elogio, specialmente na e sistema cu cual Sr. Ekkebus a pone e central di telefon na accion i e sistema cu el a mantene esaqui tambe.

E aparatura di mas mehor lo no funciona bon ora cu e no ser instala pa un persona cu conoce su profesion, un experto riba e terreno aqui. Cu e central aqui ta funcionando asina bon, principalmente nos tin di gradici esei na bo.

Como prueba di aprecio pa cooperacion agradable, el a ofrece e chef retirando un coleccion di disco.

Hefe nobo di central di telefon Sr. De Geus a gradici pa tur cooperacion i a ofrece un lighter specialmente graba di Bonaire.

Den un speech cortico pero visto emocionante, deputado Snijder a gradici Sr. Ekkebus pa tur loque esaqui a haci na adelanto di Bonaire.

Aunque no personalmente representa, Meteorologische Dienst i Luchtvaartdienst pa medio di Sr. Van Haaren, a percura pa munstra Sr. Ekkebus nan aprecio. Specialmente Servicio Meteorologico a elogia e dunamento di noticia exacto di Sr. Ekkebus, a base di quende su confidencia, nan

(Sigui lesa riba pag. 4)



Enter Bonaire a despedi di sr. J. L. A. Ekkebus, chef di Radiodienst na Bonaire. Riba e portret aqui nos ta mira hefe di Landsradiodienst, sr. R. H. C. van Haaren ta ofrece un regaio di despedida na sr. Ekkebus.



Diasabra anochi a yega Aruba foi Miami mr. J.H.A.J. van der Dussen, burgemeester dje cindad hulandes Dordrecht. Ultimamente e burgemeester aqui a hanja na ocasion di su bubileo di 25 anja den servicio di gobierno di su comunidad di regalo un viaje di goodwill door di Estados Unidos, antillanan neerlandes y Surnam. E burgemeester sinembargo a queda corto na Aruba. Dialuna mes el a bai Corsow. Aqui riba di r.p.dr. sr. R. Th. Pabud de Mortanges, kende na nomber di KLM a jama mr. Van der Dussen bonbini, chef di servicio informatorio di gobierno Nicolas Piña, sra. Van der Bussen, burgemeester y secretario insular J. C. M. Kerstens, cu tabata presente na nomber di Bestuurscollege.

"CONTACT" DI ACUERDO PA UN MUSEO ARUBANO

ORANJESTAD — Den ultimo edicion di „Contact", e revista mensual di Liga Arubano di Educacion, a dirigi su mes profundamente den e posibilidadnan cu ta existi na Aruba pa instala un propio museo arubano. Den e corant aqui nan a haci mencion na realizacion di un semehante museo. Nan ta mustra cu e museo aqui mester ser instala den un casita tipicamente arubano, preferible cu un pida cunucu rond di dje. Den e museo aqui lo por ser exhibi anto: material indian cu hanja riba e isla aqui. coleccion di cocolishinan, koraalnan y semehantenan, prenchi y portretnan bieu di obhetonan arubano, muebelnan y obhetonan di uso di tempo antiguo, productonan arubano di huisvlijt y cuadronan, un aquarium di awa di lamar.

Riba e terreno rond dje museo organiza segun „Contact" un museo na aire libre, cu p.e. un reconstruccion di un colonia original indian, un hardin di planchinan, formacion di baranca cu pinturanan indian y un ocasion pa bebe bebidanan refrescante. Segun opinion di e revista aqui tin suficiente material disponibel na Aruba cerca particularnan pa un semehante museo.

Tin suficiente urna y potchinan di uso, por ehemplo na oficina di turista. Luego tin disponible un dje coleccionnan particular di mas grandi di Aruba. Tambe lo nan hanja basta portretnan bieu cerca particularnan. Ta ser sugeri cu Werkverschaffing por tuma e objecto aqui na su encargo.

SR. BIKKER TA PRESIDENT DI STATEN TROBE

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. 25 sept. — Durante e prome sesion di colegio di Staten den su formacion nobo despues cu eleccionnan, sr. J. A. O. Bikker a queda eligi como president.

El a hanja 12 voto contra 9 abstenencia.

Sr. Osbaldo Croes a ser eligi como vice-president. E tambe a hanja 12 voto contra 9 en blanco.

E sesion tabatin un caracter masha formal.

PROME NOTICIA DI PASCU FOI SEROE COLORADO

ORANJESTAD — E prome noticia di Pascu a alcanza nos foi Seroe Colorado, na unda sra. Doris Thompson ta solicitando cantornan trobe pa su koor di misa. Principio di october e lesnan lo cuminza. Quende cu tin interes por telefonea sra. Thompson na Seroe Colorado.

Diasubra atardi tabatin un recepcion chiquito den e negoshi di Palais Oriental (p'abao) den Nassaustraat na ocasion dje hecho cu e construccion a bini cla. Srta. Padma Toleram Daryanani, cu ta manager dje negoshi aqui (meimei) ta poseer cu su cunja foi Jamaica sra. Chandiram (traje di ruit) meimei di un numero di relacion denter di quendenan nos ta mira d.r.p.dr. sres. S. van Trigt, Th. Blok, H. J. Jacobs, L. Kuiperi, F. J. van Scherpenzeel y Th. Nelissen.



FILMNAN NOBO RIBA FILMOTHEEK

ORANJESTAD, 25 september — Desde awe e numero di film di Filmotheek publico a ser aumenta cu un numero di 60 film nobo, bao di cualnan un numero di Laurel & Hardy, Abott & Costello y Famous Kids-film. Pa miembronan di Filmotheek tin disponible enter un catalogo nobo na e uitleenbibliotheek.

E bordchi sugestivo nobo dje empresa construi di Palais Oriental den Nassaustraat.





Despues di mi saludo pa Rosemarie, mi ta bolbe cu un problema sperando Rosemarie su bon consejo. Rosemarie, e carta cu mi a scirbi Rosemarie tocante di e muher casa, cu a lokia cu mi esposo, e tal carta di e muher a haya cerca mi esposo [illegible] en otro problema. Rosemary ta [illegible] anja cu mi esposo no ta worry mas cu e muher casa, como cu tanto e muher como mi esposo a k'a for di e trabao caminda nan dos tabata traha hunto.

Awor ta sosedé cu caminda e muher casa ta biba mi esposo tambe tin un tanta ta biba, net dilanti di cas di e muher. Tur ora mi casa ta bai na e tanta i e ta waak e muher casa. Pero mi esposo a bisa mi cu tur loke a pasele cu e muher ey ta cos di bergwenza i awor e muher ta sintiele masha big shot. E muher ta kere cu mi no sa su secreto i e ta trata mi cu masha menosprecio. Pero Rosemarie mi tin masha gusto di bisa e muher ey su berdad of di duna su esposo e carta cu mi tin pa e mira ta ki sorto di muher infiel e ta casa cunele. Mi tin un sospecho cu atrobe mi esposo tin cuenta cu e muher ey i cu ta p'esey mes e ta bai cas di su tanta. Rosemarie duna mi un consejo den Arubaanse Courant. Masha danki.

Desconfiada

Mi amiga, pa motivonan fuera di mi boluntad, e carta di bo a spera asina tanto promé cu mi por a contestele. Mi ta spera cu den e tempo ey ya bo problema a keda soluciona. Por si acaso ainda bo ta pasando e mesun troublenan, tuma e siguiente consejo cu mi kier duna bo:

Kibra e carta bieuw ey. Mi ta kere cu mi a conseha bo esey caba algun anja pasa. Un carta asina den bo poder ta masha malo pa dos motivo: 1. e ta un arma, cu bo por usa cualquier momento contra e muher ey kibra e muher su matrimonio. 2. e ta un fuente di disgusto pa bo i un fuente di odio i rencor. Si bo kibra e muher ey su matrimonio cu e carta, ademas di hopi otro trouble, corda bon cu e una ey e muher tin mas chens i mas ocasion pa busca bo esposo. Si cada vez cu bo contra cu e carta e tanta bo pa bo mand'ele pa esposo di e muher ey anto un di e biaha nan ey bo ta haci tambe. Consecuencianan di esey lo ta masha malo pa e muher pero pa bo tambe. Kere mi. Kiko bo ta gana, mi amiga, cu warda un carta bergonzoso asina? E ta kita tur bo trankilidad, tur bo sosiego. Kibrele anto.

Awor tocante bo esposo. Pudiser bo sospecho un tin ningun berdad, p'esey waak bon promé bo pensa malo. Sin embargo mi tambe ta haya straño cu un homber ta gusta tanto di bai cerca su tanta ... Ora e ta bai cerca e tanta ey, bai bo tambe hunto. Papia cu e tanta, bisele cu e tene masha cuidao pa no consenti den e desorden ey entre bo esposo i e muher casa. Papia cu bo mes esposo ey riba. Tene bo calmo si, esey ta principal. Scribi mi despues con ą para, mi amiga!

Rosemarie



Na Basi Rutl casi tur peluqueranan di Aruba a reuni buntu, afin di instala nan mes Club Artistico de Peluqueras de Aruba, bao di direccion di sr. Valenzuela. president di Liga di peluqueronan na Caracas. Na un manera extenso sr. Valenzuela a pinta e probechonan di un semehante club. Aqui riba nos ta mira e peluqueranan reuni rond di sr. Valenzuela, quende a permanece solamente un dia na Aruba y a regresa diavierne anochi trobe.

ALEMANIA OCCIDENTAL TA CUMPRA ARMA DI MERCA

WASHINGTON, 25 sept. — E segundo minister Mericano di Defensa, Gilpatrick, a participa ayera cu Alemania occidental a aproba pa cumpra 1200 miljon dollar na armanan Mericano, den cuadro di e decision di aliadonan a yuda e balans Mericano di pago.

Nan ta negocjando cu Francia tocante un balor di 275 miljon dollar na armanan y Italia 100 miljon dollar na equipaje. Gilpatrick a regresa siman pasa di un bishita na e paisnan aqui pa e regla e asuntu ey.

NAN A PONE KRANS NA MONUMENTO RUSO

ALKMAAR, 25 sept. — Un grupo di Rusonan a pone un krans ayera na e monumento cu nan a traha for di anja 1901 na Bergen pa conmemora e soldanan Ruso cu a muri entre 8 y 21 di september na Bergen.

E ponementu di krans tabata den cuadro di celebracion di e hecho cu 150 anja pasa nan a derrota Napoleon na Rusia.

E DIFICULTADNAN CU BAPORNAN CU TA BAI CUBA

REGGIO CALABRIA, 25 sept. — Un bapor Italiano di carga, „Airone" a sali despues di un retraso di cuater dia for di e haaf Reggio Calabria na Zuid Italia pa Cuba cu articulonan for di Union Sovietica. E retraso a worde causa door cu cincu miembro di tripulacion di e bapor a ninga di bai Cuba y mester a worde reemplasa. Tambe e capitan mester a worde reemplasa.

El a pidi donyo di e bapor pa haci esey pa motibu di su salud.

For di San Juan capital di Porto Rico, nan ta anuncia, cu autoridad nan a laga pone beslag riba 80.000 sacu cu sucu Cubano, qu e bapor Ingles „Streatham Hill" tabata transporta pa Union Sovietica.

Ademas nan a informa, cu a bordo di e bapor tabatin un candela. E causa di e candela no ta conoci ainda.

PSAHERONAN DI TREIN A MURI DESPUES DI TIRAMENTU

BUENOS AIRES, 25 sept. — Den e barrionan pafor di Buenos Aires un trein a cai den linja di tirunan di un avion di guerra di e tipo Glob ster Meteor, cu tabata tira riba trupanan di gobierno den cercania di un acropuerto. Segun e prome noticianan cuater ciudadano a muri y diferente ta herida.

MERICANO TA PIDI ASILO NA CUBA

HAVANA, 25 sept. — E cientifico mericano Richard Bourret a pidi asilo politico na Cuba. Bourret ta acompanja di su senjora y dos yiu muhe di dies y nuebe anja. Asina e corant semi-oficial di Cuba „Revolucion" a participa.

Parce cu e famia a yega Cuba algun dia pasa.

ASALTONAN NA ESPANJA

MADRID, 25 sept. — Minister Spanjo di Interior a participa, cu nan a descubri un organisacion secreta cu ta responsable pa e asaltonan cu bom cu tabatin ultimo dianan na Spanja. Manera ta conoci e asaltonan aqui a worde cemete na Barcelona, Valencia y San Sebastian.

Den e comunicado nan ta bisa cu e asaltonan a worde cometé door di un organisacion clandestina di partido comunista, pa demoralisa opinion publica, stroba desarollo economico y stroba turismo y capital estranhero.

E AVION DI NACIONNAN UNI CU NAN A TUMBA NA KATANGA

ELISABETH, 25 sept. — Di e dies Sueconan cu tabata bordo di e avion di e tipo Dakota, cu nan a tumba riba Katanga, un a muri. Cincu di e ocupantenan a sufri heridonan, di cual un ta grave. E sobranan a sali ileso di e accidente.

E sobrevivientenan a worde hiba cu helikopter bou di proteccion di avionnan di caza di Nacionnan Uni na e base Kamina na Katanga.

Segun fuentenan generalmente bon na altura e Dakota a cai banda di e pueblo Kamoenza, cu ta situa den e parti di Noord Katanga cu ta ocupa door di chercito di gobierno central di Kongo.

Prome e Gongolenyonan no a ricibi e militarnan cu a sobrevivi e desgracia muchu carinjoso. Pero despues nan a yuda cu e trabao di rescate. Mes ora president Tsjombe a acusa chercito Gongolenjo di a tumba e avion. El a ofrece Nacionnan Uni tur clase di cooperacion na investigacion di e suceso. Entre tantu un comision di investigacion cu ta consisti di shete miembro a cuminsa cu su trabao. E coronel Italiano Testerini ta dirigi e grupo.

HEATH TA BAI SERCA ADENAUER OTRO SIMAN

LONDEN, 25 sept. — E segundo minister di exterior, Edward Heath kende ta e prome negociador di Inglaterra tocante e kestion di afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa, na cuminsamentu di otro siman lo delibera cu canciller Adenauer di Alemania Occidental na su residencia unda e ta pasa vacacion na Cadenabbia, Noord Italia. Asina fuentenan autorisa na Inglaterra a participa.

DECRETONAN DI E IMAM NOBO DI JEMEN

AMMAN, 25 sept. — E imam di Jemen a proclama un decreto pa forma un consecho consultativo di cuarenta miembro, asina Radio Sanaa ta anuncia. Mitar di e miembronan lo worde eligi y mitar lo worde nombra. Segun un otro decreto nan lo forma den henter Jemen consehonan municipal.

E ex-imam, kende su morto a worde anuncia siman pasa, tabata un dictador, cu tabata contra tur intentonan pa haci e reginen mas flexible.

Fin di negociacionnan Inglaterra—EEG prome cu Pascu

BRUSSEL, 25 sept. — Circulonan oficial na Brussel ta considera posible, cu e berdadero negociacionnan entre E.E.G. y Inglaterra tocante e afiliacion di Inglaterra na E.E.G. lo caba prome cu Pascu di nacementu awor.

Despues nan lo pone e acuerdonan logra den e formanan juridico correcto.

OBISPO CU LO A PARTICIPA NA CONCILIO A MURI

CIUDAD DI VATICANO, 25 sept. — Un di e prome obisponan cu a bini Italia pa asisti na e concilio ecumenico, monsenjor John Foster Hogan for di Bellary na India, a muri di un atague di curazon djies despues di su jegada na Napels.

Mgr. Hogan a nace na Liverpool na anja 1895 y for di anja 1949 e tabata obispo di Bellary.

RAKETNAN RUSO PA IRAK

PARIS, 25 sept. — E corant Frances „Paris Presse" ta anuncia cu Irak lo haya raketnan Ruso pa defensa aerea pa un base comun di Irak y Rusia, cu nan lo cuminsa usa dentro di algun siman.

E base di raket lo ta construi den e desierto na mas o menos 45 kilometer for di Bagdad. Parce cu Irak a firma un acuerdo cu Union Sovietica, segun cual Rusia lo manda material, instructor y personal pa e base mientras cu Rusia lo haya facilidadnan militar cersa Irak.

TREIN A DAL TRES MUCHA

UTRECHT, 25 sept. — Na Delftshavenbrug entre Rotterdam y Schiedam un trein di Hoek van Holland cu tabata bai Rotterdam a dal tres mucha. Tur tres a muri. Nan tabata hunga riba e rielnan ora cu e trein tabata bini.

SHIPS NAME	DATE:	FROM:	TO:
HELICON	26/9	Amsterdam, Curacao	Venezuela, Haiti, Gulf.
MARON	27/9	New York, Curacao	Venezuela, Guyana's Europe.
DELFT	3/10	Amsterdam, Curacao	Cristobal, W.C. South America
VOLUMNIA	3/10	Gulf	C'ao, Venezuela, Suriname, N.Y.
MEMNON	4/10	New York, Curacao	Venezuela, Trinidad, New York
PRINS DER NEDERLANDEN	9/10	Europe, Curacao	Caribbean Cruise

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

2. „Bo a dal bo mes, senjorita?"

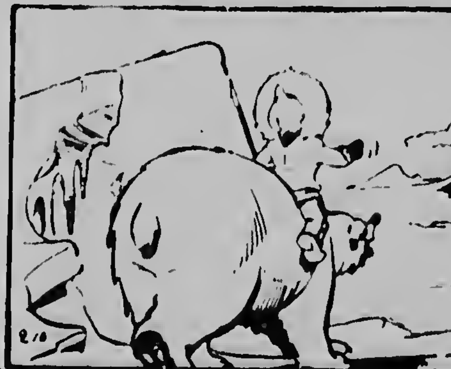






AVENTURA DI OLLE pa cortesia di : Antillian Hardware Co

1. „Danki Dios cu Olle conose e luga ariba su punta di dede. „He, mi ta serka di yega" e ta pensa. „solamente ocho kilometer falta......" Pero esey no ta asina pasobra cu den lama ta drijf cantidad di serunan di ijs, y esey ta masha fastioso Si bo purba pasa over di nan nan ta kibra cu bo. Mira cuanto tin.







Srta. Helonsie Lioe A. Tjam (meimel) foi San Nicolas a hira ganadora di nos sexto Concurso di Anja. Cu esaqui el a gana e premio di f. 50 di Arubaanse Courant, cu e biaha aqui mester ser gasta cerca Tropical Bottling Company. Su prijs ta consisti di mas o menos 14 caha di limonade Tropical, loque ta mas o menos 350 botter. Por lo pronto na cas cerca Helonsie lo nan no por muri di sed. Banda di e ganadora riba e foto sra. Rosemarie Maas, secretaresse di directie di Tropical Bottling y na otro lado un conocir di srta. Lioe A. Tjam.



Diavierne mainta sr. Benito Luydens di Babijn a celebra su hubileo di 25 anja den servicio di Openbare Werken. Den oficina di hefe interino di servicio sr. J. A. Hille, tres superor a dirigi palabranan na e hubilario. Riba e foto nos ta mira di r.p.dr. sres. Hille, Luydens, opzichter I klas. G. Ranis y Rudi Oduber chef interino di seccion di camina.

Cumpleanjos

DIA 22 di september a cumpli 3 anja e hobencita Lourdes Florentina Luidens. E ta ricibi felicitacion di su tata Fio, di su mama Michaela, di su rumannan Regina, Andrea, Frans, Rosa, Ina, Theo, Jose, tambe di su pepe Petronilia Trimon, di su omo Bernardo Zievinger, tanta y omonan, wela y welonan, primo y primanan y demas familia.

Dia 23 di september a celebra su fecha natal e hobencito Lambert Wilfrido Geerman. Ela cumpli 5 anja y e ta ricibi felicitacion di su mama Cathalina, Charlie, rumarnan Nanachi, Gresi, wela, welo, tanta y omonan, primo y primanan, di su madrina Maria, padrino Felis Lampe, amigo Ronny, Calito, amiga Olga, Maritza, Iris, tambe pa parté di Imelda, Isabela, Jose Molina y tur familia Geerman.

Ajera a cumpli anja e caballero Dominico Maria Wolff. Felicitaciones ta bini di su mama, tata, di su 8 rumannan, tambe di su amigonan Hose Tromp, Jacintho Tromp, y especialmente di Fabiano Kelly tambe di su madrina Maria Donati y su padrino Bito de Cuba y demas familia Tromp, Wolff y Arends.

Dia 23 di september a cumpli anja Emiro Montes. Felicitacion ta bini di su esposa Petra, di su jioenan Emira y Beatriz.

Ajera a cumpli anja srta Carmen Yrausquin. Felicitacion ta bini di su tata Vicente, di su mama Francisca, rumannan George, y Antonio, di su tanta Juana. Primanan Chinta y Dora, primonan Pedro, Victor y Oscar. Di su dos pepenan Dora de Gomez y Elba Köhler. Tambe di su amiganan y demas familia na Venezuela.

Awe ta cumpli 14 anja di feliz existencia e hoben Jan Lacle. Felicitaciones ta bini di su tata Paulus, mama Violeta, rumannan Betty, Buchi, Rosa Margarita y Rosimbo. Tambe di su padrinonan Bito y Chin Croes y madrina Juana de Mey. Di tur su tanta y omonan, primo y primanany amigonan, di Sint Dominicus College y demas familia Lacle, De Mey, Croes y Dijkhoff.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Ansermo Winterdaal. Felicitacion ta bini di su esposa Treinita, di su jioenan y demas familia Winterdaal.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjor Dominico Lacle. Felicitaciones ta bini di su estimada esposa Ana Maria, di su jioenan Evelyn, Rudy, Nady, Hubert, Donny, y Ricky. Felicitaciones ta bini tambe di su mama Onchita, di su rumannan di tur su subrino y subrinanan, di su cunjanan y demas familia Lacle.

Nan a nombra altu funcionacionan di N.U. na Nw. Guinea

HOLLANDIA, 25 sept. — Segun e agencia Ulandes di noticia ANP ta informa na Hollandia, e cuartel general di Nacionnan Uni na New York ya a nombra algun altu funcionario, cu dia prome di oktober lo tuma trabao over di e funcionarionan altu Hulandes na Nieuw Guinea.

Nan a nombra e Ingles Luckman como resident di Merauke. Biak tambe lo haya un resident Ingles, mientras cu na Hollandia lo bini un resident for di Birma.

WELGA NA LIMA A TERMINA

LIMA, 25 sept. — Un welga di 3000 obrero di ferroviaria na Peru cu a dura mas di un luna, na cual 2500 obrero otro a afilia pa demostra nan solidaridad, a termina.

Nan a acepta un aumento di salario di 13 porciento. Dialuna nan lo cuminsa traha.

AGENDA

Imprimi ne N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstreet 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible ne 20 cent ne: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 pega adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 25 di september 1962

DE VEER: 8.30'or „All in a night's work" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Que me toquen las golondrinas" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Malaga" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Cada quien su vida" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Morgen zijn zij volwassen" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstreet 73 Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U.S.A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.
Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

PROTESTA RUSO

LONDEN, 25 sept. — Union Sovietica a protesta serca Nacionnan Uni contra tumamentu den beslag di un cargamentu di sucu, cu un bapor Ingles for di Cuba tabata transporta pa Union Sovietica. Asina radio Moscu a participa.

Den e nota, cu nan a entrega na e encargado Mericano di negocios na Moscu, Union Sovietica ta bisa, cu autoridadnan na Porto Rico a tuma un cargamentu di sucu for di Cuba, cu e bapor „Streatham Hill", di nacionalidad Ingles, tabata hiba na un haaf Ruso.

Segun e nota autoridadnan Mericano ta completamente responsable pa e accion illegal aqui, den cual nan tabata exigi pa duna e cargamentu inmediatamente y pago di danyo di perhuicio.

E bapor Streathem Hill a yega haaf di Porto Rico dia 23 di luna pasa pa reparacion. Tres dia pasa e cargamentu, cu ta tuma den beslag segun sentencia di hues. Un empresa Mericano cu tabata traha na Cuba, a haci un peticion pa tal accion a base di un exigencia di pago di danyo di perhuicio pasobra cu nan a pone beslag riba su propiedadnan na Cuba.

RADIO VICTORIA

Diamars 25 di september 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Cantecanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diamars 25 di september 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Chu
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Polis-Deportivo
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
7.00 Noticia International na papiamento
6.45 Voorlichting (Regering)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.00 Noticia Deportivo (Gillette) (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 25 de septiembre de 1962

6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imperial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietes
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programes a Mañane

AVISO

Commandante di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu diarazon 26 di september 1962 for di 07.00 'or te 13.00 'or lo tin ejercicio cu fusil riba terreno di California (Aruba.)

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

Diasabra mainta a yega sr. Pedro Blanco, gobernador di distrito di Rotary Iinternational na Aruba. Sr. Blanco ta haci actualmente un viahe di inspeccion na tur club den su distrito di Rotary International na Aruba. Sr. Blanco ta ber, president di Rotary Club local y Ed Byington secretario, den patio di Aruba Caribbean Hotel-Casino.

— No. 37 —

„Mi ta acepta hoben, cu e mucha muhe aqui ta bo namorada. Mi no tin mester di pone na bo conocimiento cu aqui den cas Monica no ta nada otro sino ama di cas i no bo namorada. Mi ta quere cu lo bo ta suficiente huicioso pa bo comprende esei, pasobra si e ta bo namorada, anto lo e no por ta biba den cas mas huntu cu bo."

„Lo mi no deshonra bo techo, tio", Hubert a bisa teatral.

I na tono mas serio el a continua: „Tocante e punto ei ya mi cu Monica a combersa caba. Propiamente ta Monica mes a munstra mi riba esei i cu lo e no digna mi hamas ni cu un sunchi di man aqui bao di bo techo."

„Qui un mucha muhe huicioso" e tio a responde.

Pero den su mes el a pensa: „Of un mucha muhe diestrá."

Om Rudolf a suplica un agencia di mande un kokki, un camarera i un criar homber. E hendenan aqui tur a yega caba. E kokki tabata un biuda, silenciosa di naturaleza den su cuarenta anja i cu por a cushina masha bon. E criar homber tabata profesional den su trabao di cuida su hefenan, limpia zapatu, limpia auto, papia na telefon i cosnan por estilo. E camarera tabata un mucha hobencita ainda cu nan a permiti pa bai pasa weekendnan na cas cerca su mama tur seman.

No tabatin mester di chauffeur, pasobra Hubert mes tabata stuur auto.

En realidad Monica tabata munstra su mes un ama cu tabata na altura di su trabao. Den algun dia numa e tabata sabi di aplica su mes asina bon na su empleo, cu tabata como si fuera ta hopi anja caba e tabata traha e trabao aqui. E tabata regla e gastunan domestico, tabata manda panja bai laba, tene vigilancia riba limpiamentu dje cuartonan, en una palabra e mes tabata jen di trabao. Om Laguna a pone su salario di tal manera cu e tabata mas cu satisfecho.

Apenas cu e espacionan i cuartonan fuera oficinanan tabata cla na e piso abao, i cu e anciano aqui a establece su mes tras di su lessenaar, cu enter dia bo tabata mira ta bai i ta bini arquitectonan, contratistanan, pintor, maquinistanan, etc. etc. productornan, apoderadonan di fabricanan di comercio i cien i un otro sorto di personanan cu tabata haci nan posible pa nan tambe probecha dje cas comercial asina gigantesco.

Rudolf Laguna tabata su elemento. Asunto di conferencianan cu directornan di fabrica, discusionnan cu constructornan, discusion di prijsnan, tur esakinan cu tabata cosnan cu e ta gusta hanjè den dje.

Medio di september despues di un cantidad di discusion, pleito i request cu autoridadnan i camera di comercio i cosnan por estilo, e solucion a bini. Masha lihe el a dicidi di pone prome piedra pa e edificio poderoso. Denter di 18 luna e edificio aqui mester ta completamente cla.

Durante e periodo aqui Hubert Laguna tambe a hanja masha hopi experiencia. E tabata presente den e discusionnan i el a munstra cu su propio estudio di ciencia di comercio a duna frutanan. I e cos di mas bunita tabata cu el a hanja su carrera nobo mucho mas exitante, mas movihle, mas energico i agradable cu su carrera di inginiero. Ademas e plannan di construccion a pasa den su man, como quiera den su profesion di inginiero tecnico e tabata na altura di tur asunto di construccion. Dianan largu el a discuti i delibera huntu cu e arquitecto i contratistanan.

Tio Rudolf tambe aunque cu e no tabata munstra esaqui directamente, sinembargo e tabata contentu, pasobra e no a ekibokè den su sobrino. Alcontrario. Pa e tio su sobrino tabata un ayudo p'e cu no por a ser reemplaza.

Pero tur anochi net pa 7'or e tabata duna su sobrino libertad. E ora ei e anciano mes tabata bai tira un bista na e luga di construccion, pasobra tabata traha aya tantu di dia como anochi.

E trahadornan tabata mira e anciano aqui aparece nan dilanti riba momentu nan di mas inespera. E no tabata papia nada cu ningun hende, e no thata apura ningun hende, pero e tabata solamente satisfecho di por tabata aya.

Como dos bez pa seman anochi Hubert cu Monica tabata sali. Nan tabata atene nan strictamente na ordennan cu e tio a duna, cu parti p'aden di cas no ta luga pa freiashi.

Riba un cierto anochi ora cu e parcha tabata sinta den un restaurant despues di a caba di mira un pelicula, Monica a puntrè diripiente:

„Hubert, b'a bolbe hanja un carta di Quinta Azul awe?"

Como cu Monica tabata percura cu mainta e post tabata pone banda di tayonan dje senjornan na ora di desayuna, ta mas cu claro cu e tabata na altura di tur correspondencia i especialmente e cartanan cu tabata bini pa Hubert.

„Si, m'a hanja carta di Marcela Marchet. Ta jalurs bo ta?"

El a sagudi cabez.

„Paquico lo mi mester ta jalurs? Mi ta hanja masha natural cu despues di loque a pasa cu boso lo por queda mantene correspondencia cu otro hopi tempo, como ei tin un debe grandi di gratitud".

Respecto esaqui nan no a papia nada mas, pero nan a pensa riba dje mas tantu.

Instinctivamente Monica tabata sinti cu Marcela tabata caricia cierto sintimentunan pa cu Hubert. No ta awe numa cu Monica ta sospecha Marcela di ta sinti amor pa Hubert Laguna.

Pero aunque cu e tabatin sigur cu denter di e dosnan aqui nunca lo no por a bini algu concreto, sinembargo el a propone su mes di abri su wowonan anchu.

Di su banda Hubert tampoco nunca a stop di pensa riba su amable Marcela i cada bez cu e ricibi un carta of un tarheta postal di dje e tabata sintié triste. E ora ei e tabata sinti den su interior un intranquilidad, un deseo pa cual e no por a hanja solucion. Por tabata posible anto cu no obstante tur e carinjo cu e tabata munstra Julien Fonsard, toch lo e por tabata sinti algu particular anto p'e? Ta na qui manera lo e por a hanja siguranza di esaqui?

Cada bez di nobo e tabata a punto den su soledad di a skirbi un carta sincero na Marcela o pintè na placa chiquito su sintimentunan pa cunè. Lo no tabata mas mehor si e declarè su amor? Anto lo e por a responde un palabra berdad. Dje manera ei lo e por a hanja sa si e mester a sigui carga speranza of no. Pero 'trobe tabatin dos motibunan cu tabata strobè di skirbi un semehante carta. Esta: e miedu di a haeié ridiculo den bista di Marcela i su frankeza pa cu Monica.

Supongamos cu Marcela mester contestè cu ta berdad cu e ta sinti algu p'e, ta quico lo e mester haci awor cu Monica. I di Monica e tabata sa sigur cu e mucha muhe aqui tabata stimé cu locura. Nan tabatin caba semanan huntu. I e tabata complace den tur su suplicanan. El a bira su namorada sin largè pa su cuenta awor?

DICK TRACY

1. Dirigiendo e helicopter un poco dilanti di e truck di Brush, e haak ta garra e bumper. 2. Despues e ta wordu hala ariba. 3. Brush, for di condicion pa imagina kiko ta pasando, ta morto spanta, y ta primi e pedal di gas tur aden. 4. Un biaamas e helicopter ta lanta un poco mas, net suficiente pa lanta un wiel dje truck for di camina. Brush su truck no por move mas.

PULLING THE COPTER SLIGHTLY AHEAD OF BRUSH'S TRUCK, THE HOOK IS PULLED UP.
LAUNDRY
RELEASED.
BUMP
BUMP
WHAT IS HAPPENING, IS STRICKEN WITH TERROR AS HE STEPS ON THE GAS.
LINEN SUPPLY LAUNDRY
GRABS, ONLY THIS TIME IT HOVERS WITH JUST ENOUGH TENSION TO HOLD ONE WHEEL OFF THE GROUND. BRUSH CANNOT MOVE.
(?!?)

RIP KIRBY

1. „Bo a pensa cu e joven por ta contrabandista?" 2. Nunca nan no a hanje ta hasi contrabanda, e ta mustra un hende calma y masha ricu......" 3. Pero den e cabina I-E „Mi placa a caba e viaje aki mi tin di descubrie......Ana."

¿HA PENSADO QUE ESA JOVEN PUEDE SER CONTRABANDISTA?
"NUNCA LE HAN ENCONTRADO CONTRABANDO. SE MUESTRA CALMA Y PARECE MUY RICA..."
Derechos Reservados.
PERO EN LA CABINA I-E
SE ME ACABA EL DINERO Y EN ESTE VIAJE LO DEBO DESCUBRIR ANA..



Na Arnhem a ser recorda na un manera solemne e gera mundial di mas ultimo. Ata aqui un portret dje solemnidad na memoria dje victimanan na subida di Rijnbrug.

PAPA A BISHITA SINT PIETER

CIUDAD DEL VATICANO, 25 sept. — Papa Juan 23 ayo a mainta a bishita Sint Pieter pa e resa na e grafnan di Petrus, Benedictus 15 y Pius 11 y Pius 12, pa via di e intentonan cu nan a constata pa pega e iglesia na candela. Manera ta anuncia personanan desconoci a pone dos bom di candela den e misa.

Coronel Arpelini, comandante di gendarmeria Papal, a bisa despues cu den e capilla di Santisimo Sacramento nan a haya un bom di candela y un aparato di ignicion.

Despues di mas investigacion nan a haya un otro bom di candela na pia di e imagen di San Adreo.

ALEMANIA OCCIDENTAL TA PROHIBI COMERCIO CU CUBA

WASHINGTON, 25 sept. — Gobierno di Alemania occidental a pone departamento di estado na Merca na altura cu e lo prohibi comercio cu Cuba. Asina nan a participa di parti di congreso Mericano.

Den e texto di e nota Aleman ta para entre otro, cu gobierno di Alemania oriental lo saca un ley, segun cual mester di un permit especial pa transport di articulonan comunista pa medio di bapornan of aeroplano di charter.

E gobierno di Alemania occidental ta bisa den e nota cu e ta spera cu otro paisnan di NAVO lo tuma e mes un decisionnan. Na Washington nan ta bisa cu e prohibicion di Alemania occidental lo ta pa tur articulonan cu excepcion di remedi y quizas algun comestibles.

CONDECORACION REAL PA MR. BURGER

AMSTERDAM, 25 sept. — Su majestad la reina, a nombra mr. J. A. W. Burger, quende na cuminsamentu di anya legislativo nobo a baha como president di e fraccion di Tweede Kamer di e partido „Partij van de Arbeid" como „Commandeur in de Orde van Oranje Nassau". Asina e minister di asuntunan interior, mr. E. H. Toxopeus a participa durante un reunion publico di e consejo di partido di e partido aqui. Na Amsterdam, unda nan a tuma despedida di mr. Burger como lider di fraccion di Partij van de Arbeid e lider socialista a bisa, cu su salida for di Tweede Kamer, no ta nifi ca un abandono di politica.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 23 di september di 1962.

CABAINAN GANADOR

PROMER CREDA: Granillo (49 kilo) cu R. Gamez, di preparador J. Villalobos. Distancia 1700 metro.

DI DOS CAREDA: Probador (51 kilo) di preparador L. Gallegos cu jinete G. Avila. Distancia 1600 metro.

DI TRES CAREDA: Luan Chamal (53 kilo) di preparador J. E. Vidal cu jinete H. Marchena. Distancia 1800 metro.

DI CUATRO CAREDA: Neto (51 kilo) componente di llave 7 di preparador J. E. Vidal cu jinete C. Perez. Distancia 1600 metro.

DI CINCO CAREDA: Manuelillo (50 kilo) di preparador C. Muñoz C. cu jinete F. Gomez. Distancia 1400 metro.

ULTIMO CAREDA: Caballieri (57 kilo) di preparador B. Cazuriaga cu jinete A. Aguilar. Distancia 1400 metro.

Ta remarcable cu e preparadornan leader di e estadistica di preparador a tuma parti den e caredanan cu un gran cantidad di cabai, manera Ziadie cu 5, Noguera cu 5, J. R. Fernandez cu 6, Clyne cu 7 y M. Azpurua cu 8 y ningun por a logra un victoria cu nan chemplar. L. Gallegos su unico cabai, Probador a sali victorioso. Y J. E. Vidal a gana dos careda di e tresnan den cual e tabatin chemplar inscribi. Gustavo Avila su dianan di mala racha parce a pasa. Di su dos montanan el a gana uno (Probador). J. Bolivar, Camacaro y B. Moreira cu a compromete gran cantidad di monta no a logra ningun triunfo. R. Gamez a gana su promer careda di e temporada aki den 5 y 6.

Tres promer favorito a sali victorioso. Probador, Neto (llave 7) y Caballieri. Luan Chamal un tercer favorito y Granillo y Manulilla ta dos ganador cu respectivamente 1 y 2 punto den e concurso di favorito. E dos ganadornan aki a salba nos for di un mercado liber e biaha aki. Aunke cu e cuadronan di seis no ta gana un suma mucho grandi tech e ganadornan di 6 cabai ta haya pa nan cuadro Bs. 24,141.95.

Tin 33 cuadro, ganador di 6 cabai. Cu 5 cabai ganador a resulta 1821 cuadro. Cada uno ta gana 288.95 bolivar. Tabatin sella 300.537 formulario pa un valor di Bs. 2.827.976.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: Vivac e gran favorito cu nos a kere lo bai gana su tercer victoria sigi a fracasa den e careda. Verdad cu e cabai a sali malo pero tur e esfuerzo cu su jinete a haci pa recupera e terreno perdi no a yuda nada. E cabai ni a reacciona. Captain Nemo cu a corre como delantero casi henter e careda tampoco a logra sali ganador. Granillo un tremendo batacazo cu a abona pa concepto di ganador Bs 109 a resulta e triunfador di e careda. Asina cu e 5 y 6 a cuminza cu un gran decepcion pa mayoria di e apostadornan. Y esnan cu a inclui Granillo den nan cuadro na e momento cu tabatin gran esperanza di gana algo serio. Pero den curso di e caredanan e otro favoritonan a responde debidamente y kibra e ilusion di un 5 y 6 cu dividendo halto. Captain Nemo a ocupa di dos puesto sigi pa Grecian Boy cu a corre cu mala suerte. Di cuater a yega Farugnita y Estelar a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: Probador e gran favorito corri pa Gustavo Avila a sali ganador cu 1 1/4 cuerpo dilanti di Mancey. No obstante cu G. Avila tabata corre ultimo tempo cu hopi mala suerte nos a duna Probador toch e promer opcion y Avila a duna prueba cu te ainda e ta un jinete di gran fama. Publico a duna e idolo aki un gran aplauso ora di su victoria. Pa Avila mes e victoria aki ta un gran estimulo pa e sigi actua cu energia pa logra hopi mas victoria den futuro. Azopardo a yega di tres sigi pa Mayorengo. Gleen Ford a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: Luan Chamal a logra su promer victoria den La Rinconada bao pilotaje di H. Marchena. Luan Chamal a gana e careda aki di punta-punta sin ningun momentu a corre ningun peligro como el a proba di ta hopi superior na e otro competidornan. Su victoria cu 5 cuerpo dilanti di Cheyenne ta prueba cu e no a baya ningun enemigo den e careda. E promer favorito Churumbel a yega di tres sigi pa Barbablanca y Ferumbras a cerra e marcador.

E „Clasico Republica de Venezuela" a duna como ganador un chemplar cu ningun hende a kere por a gana e careda. Valenton corri magistralmente pa e veterano Walter Carrion a gana e careda dilanti di Fergus un di e gran favoritonan. Tur hende a opina cu Polizon lo ta e ganador pero e cabai aki a yega di tres. Su jinete J. E. Cruz a declara cu na salida e cabai a herida su pia na porta di e aparato. Talvez esaki por ta causa cu el a perde e careda. Cu e triunfo aki e cabai a gana un trofeo y un premio di Bs 100.000.

DI CUATER CAREDA: Den nos pronostico nos a duna como nos opinion cu e careda lo bai entre llave 7 Remanso y llave 8. Neto di llave 7 a gana e careda. Remanso a yega di dos y Palmerin di llave 8 a yega di tres. Pero nos y tur hende cu a hunga llave 7 a considera Ecuestre como e posible ganador. Lastima cu durante e careda e chemplar aki a haya un accidente y mester a keda fuera di careda. E jinete Marchena a declara cu e cabai a hinca su pia den un burao di e pista loke a ocasiona un fractura na su pia drechi di adilanti. Ora esey a socede Perez e jinete di Neto e otro componente di llave 7 a demonstra su capacidad como jinete ganando un careda dificil y defendiendo asina e yabi cu gran exito. Neto a drenta cu ½ cuerpo dilanti di Remanso sigi pa Palmerin. Di cuater a yega Forc y Bajadon a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: Den un final di fotografia Manuelillo a gana e careda dilanti di Canasto cu minimo diferencia di un nanishi. Ora cu Canastu a cuminza su atropellada den e recta final tur hende a kere cu e chemplar lo ta e ganador pero Manuelillo a soporta e atropellada cu exito pa keda triunfador. Di tres a yega Perfilador. Hawk e Ingles a ocupa di cuater lugar pa Estamhul cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: Caballieri a cerra e competencia cu hroche de oro ganando cu 3 cuerpo dilanti di Banderillas. Caballieri a demostra gran superioridad riha e otro competidornan. Su jinete a pasa tuma e delantera ora cu el a haya conveniente sin gran esfuerzo pa soporta despues cu exito e atropellada di Banderillas. Apletoro a ocupa di tres lugar. Di cuater a yega Yatzee y El Gavilan a completa e marcador.

CHLOOR TA AMENASA MERICANONAN

WASHINGTON, 25 sept. — Oficialnan Mericano y tecniconan a delibera con ta e mihor sistema pa saca tres bleki cu chloor liquido, cu ta den rio Mississippi bordo di un hapor cu a zink.

Hasta nan a considera pa evacua 80.000 hende pasohra si e chloor hui for di den e blekinan, e lo por mata mas di 40.000 hende. Como medida di precaucion nan a manda 20.000 mascara di gas na e territorio rond di Natchez.

President Kennedy a duna orden pa quita e chloor mas pronto posibel. Si un di e blekinan mester haya un buracu, e chloor lo hui den forma di gas y hida di hopi hende ta na peliger.

SRA. SOEKARNO NA PEKING

PEKING, 25 sept. Senjora Hartini Soekarno esposa di president Soekarno di Indonesia, a haya un recepcion na su yegada na Peking manera normalmente solamente hefenan di estado sa haya.

Na aeropuerto un comision di recepcion a salude. Lider di e comision aqui tabata president Lioe Shao Shi di China comunista, premier Tsjoe En-Lai y e minister di Exterior mariscal Tsjen Yi.

Senjora Soekarno lo ta un di e principal huespednan durante celebracion di e fiestanan riba prome di oktober, dia di fiesta nacional na China.

NANDO A PERDE CONTRA DI JACK JOHNSON

(Di nos redactur deportivo)

E campeon peso medio antiyano, Sugar Boy Nando a sufri un derrota siman pasa den e ring di Rifstadion na Corsow contra di e hoben pugilista curazolenjo Jack John. E pelea cu a hai su diez roundnan completo a resulta un „upset". Poco, ademas di Johnson y su mas intimo colaboradornan por a spera un triunfo di parti di e curazolenjo.

Sugar Boy Nando a busca di forza un fin rapido na e pelea, pero usando un defensa casi impenetrable Johnson a sabi di elimina e atakenan di Nando, mientras cu e mes si tabata logra conecta suficiente golpi pa por hanja decision unanime di e dos jueznan y di e referi.

E sistema di punto ta worde usa na Corsow y dos tabatin un ventaha di tres punto pa Johnson y e otro di dos punto.

Manera ya nos a yega di informa e pelea aki originalmente tabata planea pa ser uno pa e titulo di campeon peso medio di Antiyas, cu actualmente ta den poder di Nando, pero problemanan financiero a haci cu e intencion a worde cambia. Nando pues no a expone su titulo.

Sinembargo despues di e pelea Nando a anuncia cu e ta dispuesto na duna Johnson un pelea pa e titulo di campeon peso medio di Antillas.

Cu exito Nando a yega di defende su titulo contra di diferente pugilista antiyano caba, tanto for di Corsow como for di Aruba.

Y den tur e otro ocasionnan Nando tabata indudablemente e favorito pa retene su titulo, pero e biaha aki despues di e derrota contra di Johnson ta dudoso cu Nando lo por tin gran mayoria di e fanaticonan na su handa.

E campeon ya tin mas di 30 anja di edad y ta momento cu generalmente tur pugilista ta cuminza decae. Tin indicacion pues cu Nando no ta un excepcion. Pero di otro banda, nos mester menciona cu e ta un pugilista cu semper a cuida su curpa, loke ta un factor cu masha pugilista no sa haci.

E derrota awor contra di Johnson por sirhi como un empuhe p'e pa e realisa, cu e no ta invencible den Antillas y cu e lo subi ring cu intencion di usa tur su poderio y sabiduria di e deporte di defensa propia pa tog e por prolonga su derecho ariba e titulo poco tempo mas.

Awor cu Nando a anuncia publicamente cu e ta completamente dispuesto na duna Johnson chens di gana e titulo, cu Johnson a haci asina bon papel, indudablemente lo no pasa mucho tempo cu promotor Job lo anuncia firmamento di e segundo pelea entre Johnson y Nando.

Problema financiero casi sigur lo no tin ya cu un „full-house" ta practicamente garantiza awor.

ARRESTACION NA CUBA

HAVANA, 25 sept — Di fuente autorisa nan a informa cu na Cuba nan a arresta 150 oficial y marineronan en conexion cu un complot. Algun lider di e complot parce a pidi asilo politico na e embahadanan sur-americano na Havana.

Nan ta sigui cu e investigacion. Autoridadnan cubano no kier bisa nada ainda tocante e asuntu.

DESPEDIDA DI SR. EKKEBUS

(CONT. DI PAG.1)

por a tuma pasonan masha responsable.

Palabra di gratitud

Pa termina Sr. Ekkebus a gradici na su numera discreto. Sinembargo el a munstra cu tur elogionan cu el a ricibi ta pertenece na su subalterno nan — su trabadornan — pasobra sin esaquinan nunca lo e no por a duna bon prestacionnan. En particular el a gradici un trabador confidente bieu, cu ta hai cu pension: Sr. Semeleer, un persona cu hasta a asistie ora cu mainta de hez en cuando e reumatismo mester a ser frega pa e quita. Visiblemente emociona el a gradici pa tur pruebanan di aprecio i afeccion cu a ser munstra na dje awor na ora di su despedida.

Mas prome den seman el a ser buhila pa Soeurnan di Combento San Francisco. Aya el a ricibi p'e cu su senjora un viaje di 10 dia pa Salzburg, como gratitud pa e hecho, cu anjanan largu e tabata pone aparatura di rontgen i siathernie na accion.

Tambe di parti di Stichtingsbestuur di Jeugdhuis Jong Bonaire a ofrece Sr. Ekkebus un regalo, pa e curso pa simple tecnico di radio, cu den relacion aqui el a duna na diferente hoben. Drs. Thijs di Sticusa a expresa su aprecio particular pa e trabao excelente cu Sr. Ekkebus a haci aqui.

Asina Sr. Ekkebus ta bandona Bonaire, sobrecarga di regalo i prueba nan di aprecio. Manera nos a bisa na principio, Bonaire ta despedi cu tristeza di dje, pasobra den dje comunidad boneriano ta perde un habitante activo, experto, calmo, yudado i generalmente aprecia. Tur cos bon, pa bo i bo famia. Nos ta desea bo un verlof hon merecí i tur cos bon pa porvenir.

ELECCIONNAN DEN SENADO FRANCES

PARIS, 25 sept. — Durante eleccionnan pa nobenta di e 273 asientonan di senado frances ayera no a trece cambio importante den formacion di e colegio aqui, cu segun tradicion ta masha stabiel y cu tin poco influencia politica.

Tabatin mas o menos 300 candidato. Ora cu tur resultadonan cu excepcion di dos a drenta, a resulta cu 81 di e 88 senadornan a worde reeligi.

DAKOTA CONTRA ESTRELLA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

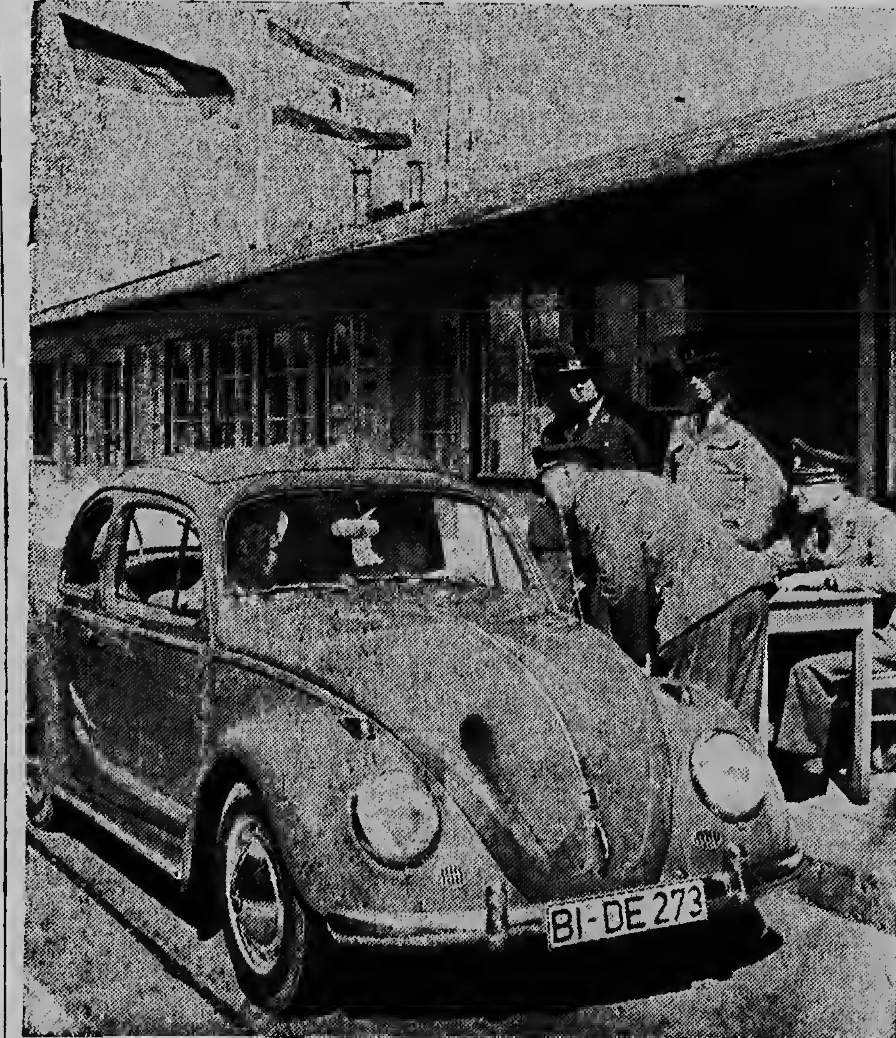
Campeon- y subcampeonnan di nos isla ta topa otro awe pa di promer biaha den e campeonato di hoofdklasse 1962. Tanto Dakota como Estrella tin un triunfo caba obtenible den nan unico salida den Wilhelminastadion te ainda.

Dakota a derrota Riverplate cu score di 3 - 0, mientras cu Estrella a haci mescos cu Tropical cu score di 2—0.

Huzgando ariba e dos presentacionnan ey, nos mester menciona cu Dakota a hunga mihor futbol. Nan tabata tin un rival mas fuerte nan dilanti y tog nan a logra un victoria mas convincente.

Errornan cu e defensa di Estrella a haci contra di Tropical, nan no por permiti nan mes awe nochi ya cu e dakotenjonan lo haci mihor uso di esakinan.

Conociendo sinembargo e espiritu di pelea di e muchanan di Frere Paulus, nos ta kere cu un interesante partido lo worde brinda na e fanaticonan awe nochi.



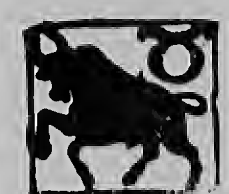
Pasobra principalmente ultimo semannan e numero di arrestacionnan di viajeronan occidental na Berlin- y Alemania Oriental a aumenta asina tantu, autoridadnn occidentl a cuminza cu un registracion escrupuloso na frontera di cada auto y caro cu ta biaha di West pa Oost. Dje mania Oriental a aumenta asina tantu, autoridadnan occidental a cuminza cu un registracion escrupuloso na frontegistracion na e post di contral Unter der Linden.

ARIES
21 Maart — 20 April



Como quiera cu bo ta para riba bo mes pianan ta masha facil pa bo combati tur problema.

TAURUS
21 April — 20 Mei



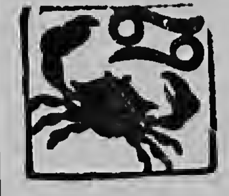
Trata tantu cu por, pa bo queda leu foi dificultadnan di otro, sino esei ta perhudica bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Duna preferencia awor na bo interesnan objetivo riba tur placer i asuntonan priva.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Trata na evita pa tur splicacion, tantu cu esaqui no ser forza pa otronan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Esaqui sigur no ta un dia pa haci hiaha, bishita of discusionnan di importancia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Sea realistica i no larga castillonan di aire ciega bo. Awe ta bo dia di suerte den hop cos.

LIBRA
23 September — 22 October



Awe tambe bo mester ta mash na bo punto co tra mal entendimiento i conflict

SCORPIO
23 October — 22 November



Bo asuntona ta den punto cen trico di interes otro quier duna b preferencia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Aleja bo m tantu cu bo p foi problemana di famia. Lo b mester tin otro c di haci cu ta m util.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Por present casonan cu tin d haber cu bo cr dito of bo prest gio. Cuidao c aventura.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo plannan d awe lo ser camb contra bo bolu tad. No que abatido. Pace shi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Corda semp na cumpli cu lo que bo a primi ti. No larga b sintimentunan do mina bo.

BUCHI ROBEZ

